Transferred — from Brandon
m.j.c
R.H. Robertson 51

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RÉCENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba District No. 23 Souris 2. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

No. 7 3201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Enumerator. / Recenseur.

Page 7

Dwelling House. / Maison habitée	Family. / Famille	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person whose usual place of residence is with the family on the date of the Census. / Nom de chaque personne dont le lieu de résidence habituelle est avec la famille à la date du recensement.	Place of residence on June 1st, 1911. Give the name of the municipality (city, town, township, village or parish) and province. If in the United States, give the State instead of the province. / Lieu de résidence le 1er juin 1911. Donner le nom de la municipalité (cité, ville, village, canton ou paroisse) et de la province. Si aux États-Unis, donner l'État au lieu de la province.	Sex. / Sexe	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de famille ou de ménage.	Is any person married, widowed or divorced? / Y a-t-il des personnes mariées, veuves ou divorcées?	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration into Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine raciale ou tribale.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaille à son compte.	WAGE-EARNERS. — EMPLOYÉS. — Make a X in this column for each person who is a wage-earner. / Mettre un X dans cette colonne pour chaque personne qui est un employé.	Weeks employed in 1910 in occupation or trade. / Nombre de semaines employé dans l'occupation ou le métier.	Weeks unemployed in 1910 in occupation or trade, if any. / Nombre de semaines sans emploi dans l'occupation ou le métier, s'il y a lieu.	Hours of work (time) per day in occupation. / Heures de travail par jour dans l'occupation.	Hours of overtime time per week, if any. / Heures de travail en plus du temps régulier par semaine, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from occupation or trade. / Gain total en 1910 dans l'occupation ou le métier.	Total earnings in 1910 from other sources. / Gain total en 1910 de toutes autres sources.	Rate of wages by hour, day, week, month or year. / Taux des gages par heure, jour, semaine, mois ou année.	INSURANCE HELD AT DATE. — ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. — Ung. life. / Ass. sur la vie ord.	Ind. or group pol. / Ass. individuelle ou collective.	Cert. of membership in fraternal soc. / Certificat de membre d'une société de secours mutuels.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak the English language. / Peut parler la langue anglaise.	INFIRMITIES. (Specify age when ascertained.) — INFIRMITÉS. (Indiquer l'âge auquel l'infirmité a été constatée.)	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou aliénée.	Idiotic or silly. / Idiot ou faible d'esprit.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1		Aspres, Mary	Carberight	F	Servant	S	February	1891	20	Ontario			Irish	Canadian	Methodist	Servant	Private family		yes		40		48		50.00								yes	yes	English					

Lan. / Langue